



Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires
Ministerio de Educación
Dirección General de Educación Superior



Instituto Superior del Profesorado
"Dr. Joaquín V. González"

Programa general

Nivel: Terciario

Carrera: Profesorado Secundario / Superior en Italiano. Plan 2015.

Eje: Aproximación a la realidad y de la práctica docente

Instancia curricular: Construcción de la práctica docente en nivel inicial y primario

Tramo 2 Ayudantías y prácticas educativas

Cursada: Anual

Carga horaria: 5 horas cátedra semanales

Año lectivo: 2018

Profesora: Varia Silvia

1.1. Objetivos generales

Que el futuro profesor logre:

- Formarse en el campo específico de la enseñanza del idioma italiano en los niveles inicial y primario a través de una reflexión sobre la teoría y la práctica, que le permitirá seguir durante el año el proceso de enseñanza de un docente a cargo de un curso y asimismo el proceso referido al aprendizaje de los alumnos.
- Adquirir la terminología de la disciplina a través del estudio de la bibliografía y de trabajos prácticos orales y escritos.
- Desarrollar su propio estilo de enseñanza a partir del marco teórico adoptado por el área centrándose en el alumno, sus características y estilos de aprendizaje.
- Desarrollar su juicio crítico a través de la lectura, observación de clases y reflexión sobre las mismas y expresarlo con claridad y coherencia empleando la terminología adecuada.
- Valorar la importancia de la formación constante como un medio para lograr la calidad educativa.

1.2. Objetivos específicos

Que el futuro profesor logre:

- Desarrollar habilidades específicas para la observación de clases de docentes y pares a través de guías de trabajo y el intercambio continuo de ideas.
- Dotarse, como docente, de conocimientos y habilidades en competencias emocionales, necesarias para el logro del bienestar personal, social y del buen rendimiento académico.
- Analizar, con pensamiento crítico, los textos más usados en la escuela primaria y fundamentar su opinión.
- Desarrollar una visión crítica respecto de la selección y elaboración de los materiales didácticos, teniendo en cuenta al destinatario para optimizar los procesos de aprendizaje.
- Adquirir habilidades de enseñanza y gestión a partir del seguimiento y/o ayudantía en un grado de la escuela primaria y en una sala de nivel inicial.
- Apreciar la reflexión constante sobre su propia práctica, utilizando elementos de análisis para transformar la realidad.

2- Fundamentación

Haciendo particular referencia a los principios y lineamientos filosóficos y sociales del diseño curricular de la carrera, que pone de manifiesto la importancia de formar futuros docentes que sean no sólo *“transmisores de conocimientos sino transformadores de la realidad”*, se focalizará la atención en el desarrollo de actividades que propicien la reflexión sobre la importancia de una práctica de calidad que implica el desarrollo de las competencias y cualidades personales y profesionales necesarias para tal fin.

La materia brindará experiencias de aprendizaje inclusivas para favorecer la formación de un docente inclusivo capaz de educar en y para la diversidad, capaz de generar soluciones a los problemas y ofrecer motivaciones para contribuir, a través de la didáctica de la lengua, a multiplicar fortalezas. Experiencias de aprendizaje para favorecer la formación de un docente socialmente comprometido que asume la responsabilidad de formar, en edad temprana, a los integrantes de la futura sociedad que nos reemplazará, es decir, un docente que contribuya a mejorar la sociedad en que vive e influya positivamente en el desarrollo futuro de la misma. Experiencias que promueven la interacción con el medio físico, natural y socio-cultural para fomentar en los niños y niñas que aprenden, el desarrollo cerebral y las potencialidades de aprendizaje. Para esto se trabajará en la importancia de educar en valores y se destacará la necesidad de una actitud coherente en un docente que sea modelo positivo, ejemplo portador de los valores y actitudes que promueve.

En este tramo de la formación se profundizará el grado de reflexión respecto de los saberes adquiridos, promoviendo los aprendizajes específicos de la materia, que coadyuven a la formación integral de la personalidad del estudiante, además de aquellos aprendizajes propios de su formación académica.

3. Premisa

Este programa está abierto a modificaciones y cambios teniendo en cuenta que la materia es experimental. Se podrán introducir nuevos aportes significativos o bien realizar ajustes en función de las necesidades de los alumnos.

4. Ejes temáticos y Contenidos

Unidad 1: *La escuela y el aula, contextos de conformación heterogénea.*

- 1.1 Las representaciones mentales. Factores que inciden en el proceso de enseñanza-aprendizaje.
- 1.2 Aspectos de la conformación de la escuela. Los conceptos “necesidades educativas especiales” y “barreras para el aprendizaje y la participación”. Educandos en situación de vulnerabilidad. Igualdad de oportunidades y “necesidades educativas especiales”.
- 1.3 La comunicación intercultural. La escuela primaria como prestadora de identidad. El sentido formativo de las lenguas extranjeras.
- 1.4 La diversidad como estímulo. La integración para alcanzar la inclusión educativa.
- 1.5 Instrumentos para la inclusión. Adecuaciones curriculares. La escuela como unidad de cambio.
- 1.6 Enseñanza diferenciada. CAD (*Classi ad abilità differenziate*).
- 1.7 El pasaje de la primaria a la secundaria: una etapa de transición educativa compleja.
- 1.8 La sociedad como factor, recurso y producto de la educación.

Bibliografía

- GOBIERNO de la CIUDAD de BUENOS AIRES, 2008. Ministerio de Educación, Dirección General de Planeamiento Educativo, Dirección de Currícula y Enseñanza. *La diversidad en el proceso de enseñanza y aprendizaje*, Buenos Aires.
- MORIN E., 2001 *Los siete saberes necesarios para la educación del futuro*, Buenos Aires, Nueva Visión.
- TERIGI F. (comp.) Diez miradas sobre la escuela primaria Siglo veintiuno editores. Buenos Aires.
- UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI SALERNO. 2012/2013, *Inclusione scolastica dei bambini con disabilità*, Facoltà di Scienze della formazione.
- CAON F., 2006 (a cura di) *Insegnare italiano nelle classi ad abilità differenziate*, Guerra, Perugia.
- LANDINI, B. TORDELLI, M. 2008. *Classi difficili*. Carrocci editore, Roma.

Unidad 2: Reseña de métodos y enfoques para la enseñanza de una lengua extranjera en relación al sujeto que aprende: el niño.

2.1 La metodología lúdica: el marco teórico de referencia. Fundamentos y características de la metodología lúdica. Los principios de la bimodalidad hemisférica y de la direccionalidad cerebral. Motivación y metodología lúdica. Aprender a interactuar y a cooperar. *Play e game. Risposta Fisica Totale di Asher (TPR –Total Physical Response)*. Juegos para aprender la lengua. El juego en la didáctica intercultural.

2.2. La teoría de las inteligencias múltiples. Cómo identificar los talentos de los estudiantes y contribuir, con la formación lingüística, a su potenciación.

2.3 El aprendizaje experiencial. El método de la pedagogía científica de María Montessori.

2.4 La teoría de Vygotsky. La zona de campo proximal. Ausubel y la teoría del aprendizaje significativo. Bruner: el aprendizaje por descubrimiento y el concepto de andamiaje. La teoría de Krashen: diferenciación entre adquisición y aprendizaje.

2.5 Conceptos esenciales de la Educación Preescolar *Waldorf*. El cuidado del ambiente y la nutrición de los sentidos. La actividad significativa del adulto como ejemplo para la imitación del niño.

2.6 Christian Puren. Paso del enfoque comunicativo a la perspectiva orientada a la acción.

Bibliografía y Sitografía

CAON, F., RUTKA, S. 2004 *La lingua in gioco. Guerra, Perugia.*

TORRESAN P., 2008, *Intelligenze e didattica delle lingue*, EMI, Bologna.

TORRESAN P., 2009, *Ricostruzione cooperativa di una storia per immagini con compiti differenziati*, Bollettino Itals.

FOREST, L., 2010, *El desarrollo del niño y la educación preescolar Waldorf*, Asociación de la Educación Preescolar Waldorf.

BALBONI P. 2002, *Le sfide di Babele. Insegnare le lingue nelle società complesse*. Torino UTET.

GARDNER H. 2001 *La inteligencia reformulada. Las inteligencias múltiples en el siglo XXI*. Paidós.

MEZZADRI, M. 2015, *I nuovi ferri del mestiere*. Torino, Loescher/Bonacci.

PUREN_2007d-es_Ensenar_aprender_lenguas_mundo_cambia.pdf

MONTESSORI, M. 1952, *La mente del bambino. Mente assorbente*. Garzanti. Milano cap.19

MONTESSORI, M. 2000, (a cura di Claudio Lamparelli). *Educare alla libertà*. Mondadori. Roma

CAMOGGIO m., CARDOSO M. A., 1996, *Insegnare e apprendere in gruppo. Il Cooperative Learning*, LAS, Roma.

<http://www.scuolenidi.re.it/Sezione.jsp?titolo=Progetto+0-6&idSezione=93>

<http://www.christianpuren.com>

https://www.udesa.edu.ar/Revista/Detalle/10_4487_Agustina-Blanco-y-Melina-Furman-Nuevas-formas-de-innovar-en-la-escuela

Unidad 3: Lineamientos generales para la enseñanza. El desarrollo de las Macro-habilidades.

3.1 Las prácticas del lenguaje en la clase de lengua extranjera. La comprensión y los quehaceres de escuchar y leer. La producción y los quehaceres de hablar y escribir.

3.2 El rol de la gramática en un aprendizaje y uso significativo de la lengua. La reflexión metalingüística, metacognitiva e intercultural.

3.3 La lengua como vehículo de cultura ¿Por qué y cómo educar para las competencias comunicativas interculturales?

3.4 Educar con Proyectos: hacia trayectorias escolares continuas y completas.

Bibliografía

GOBIERNO DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES, 2001 Secretaría de Educación, Dirección General de Planeamiento, Dirección de Currícula, “Diseño Curricular de Lenguas Extranjeras, Niveles 1 y 2”, Buenos Aires, Secretaría de Educación, Gobierno de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires,

http://www.buenosaires.gob.ar/areas/educacion/curricula/dle_web.pdf

CONSIGLIO D'EUROPA, 2002 *Quadro comune di riferimento per le lingue: apprendimento, insegnamento, valutazione*, Firenze, La Nuova Italia, Oxford.

BALBONI, P., *La comunicazione interculturale e l'approccio comunicativo: dall'idea allo strumento*. (EL.LE Vol. 4, Num. 1, marzo 2015)

GCBA, Secretaría de Educación, Dirección General de Planeamiento, Dirección de Currícula (2000) *Diseño Curricular para Educación Inicial*.

TERIGI, F. 2010 (conferencia) “Las cronologías de aprendizaje: un concepto para pensar las trayectorias escolares” Sta. Rosa, La Pampa.

Unidad 4: El material didáctico para la enseñanza de la lengua extranjera en el nivel inicial y primario. El rol de las TIC en el proceso de enseñanza-aprendizaje.

- 4.1** Criterios a tener en cuenta en la selección de materiales didácticos para niños. Análisis de materiales didácticos de diverso tipo. Las marcas culturales. Los estereotipos. Aspectos de la metodología lúdica considerados en las propuestas didácticas. Propuestas contextualizadas.
- 4.2** El material auténtico para niños. El microcuento, el cine, la canción, la historieta, la poesía. El laboratorio teatral y el aspecto formativo de las técnicas teatrales en el proceso de enseñanza aprendizaje.
- 4.3** La literatura: su aspecto estético. Los cuentos y la educación lingüística. La multiculturalidad. El uso del cuento en la clase de enseñanza diferenciada. Criterios para la selección de cuentos en perspectiva de didáctica de la lengua extranjera. Técnicas para contar un cuento en lengua extranjera. La narración y los gestos. La narración y la posición del cuerpo, la dirección de la mirada y la sonrisa.
- 4.4** Construcción de material didáctico creativo. El rol de las TIC en el proceso de construcción del conocimiento lingüístico. El modelo TPACK.

Bibliografía y sitografía

- DALOISO, M., 2009, *L'italiano con le fiabe. Costruire percorsi didattici per bambini stranieri*, Guerra, Perugia.
- TAESCHNER, T. 2003 *L'insegnante magica*. Edizioni Borla. Roma (cap. 5)
- CELENTIN P.; BERALDO R., *Letteratura e didattica dell'italiano* LS.Laboratorio ITALS DIPARTIMENTO DI SCIENZE DEL LINGUAGGIO UNIVERSITA' CA' FOSCARI - VENEZIA
- BALBONI P. E., "Parole comuni culture diverse. Guida alla comunicazione interculturale", Marsilio, Venezia, 1999
- TASSINARI, G. (a cura di), "Scuola e società multicultural", elementi di analisi multidisciplinare, La Nuova Italia, Firenze, 1992.
- DELLA PUPPA, F., 2003, *Educación intercultural e discipline scolastiche*, in Maria Cecilia Luise (a cura di) *Italiano Lingua Seconda: Fondamenti e metodi* Guerra Edizioni, Perugia, 2003; vol. 1 pp. 19-54
- MEZZADRI, M. 2015, *I nuovi ferri del mestiere*. Torino, Loescher/Bonacci.
- BORDIGNON DAMIANO per Sestyle, 2010, *Il potere del Teatro nello sviluppo dell'oralità*.
- SAGOL, C. (2007) *¿Educación 2.0? Transformaciones del paradigma educativo*. Presentación en Power Point.
- <https://lilianasartori.blogspot.com.ar/2015/07/modelo-tpack.html>

Unidad 5: Modelos operativos.

5.1 La unidad didáctica (UD). La unidad de aprendizaje (UDA). Fases de la UDA. Propósitos y objetivos. Técnicas didácticas para el desarrollo de las competencias lingüísticas.

5.2 La reflexión metacognitiva, metalingüística e intercultural.

5.3 La planificación didáctica. Modelos de planificación didáctica.

5.4 La educación por proyectos y su estímulo a la metacognición.

Bibliografía y Sitografía

CONSIGLIO D'EUROPA, 2002 Quadro comune di riferimento per le lingue:

apprendimento, insegnamento, valutazione, Firenze, La Nuova Italia, Oxford

GOBIERNO DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES, 2001 Secretaría de Educación,

Dirección General de Planeamiento, Dirección de Currícula, “Diseño Curricular de

Lenguas Extranjeras, Niveles 1 y 2”, Buenos Aires, Secretaría de Educación, Gobierno de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires,

http://www.buenosaires.gob.ar/areas/educacion/curricula/dle_web.pdf

DOLCI R.; CELENTIN, P. (a cura di) 2004, *La formazione di base del docente di italiano a stranieri. Cap. 8.* Bonacci editore. Roma.

MEZZADRI, MARCO 2003. *I ferri del mestiere. Autoformazione per l'insegnante di lingue.* Perugia, Italia. Guerra Edizioni.

BALBONI, P. 2002, *Tecniche didattiche per l'educazione linguistica.* UTET. Torino.

http://www.itals.it/sites/default/files/Filim_modelli_operativi_Novello_teorica.pdf

Unidad 6: Evaluación y Certificación

- 6.1 Un enfoque integral de la evaluación. La relación entre las prácticas de enseñanza y las prácticas de evaluación.
- 6.2 Funciones de la evaluación. La función social y la función pedagógica. Los distintos tipos de evaluación.
- 6.3 El sentido formativo de la evaluación.
- 6.4 Criterios para la construcción del dispositivo de evaluación. La evaluación de las habilidades de comprensión y producción orales y escritas.
- 6.5 Los certificados en lenguas extranjeras. (CLE) Exámenes CIPI YCIP.

Bibliografía y Sitografía

- CONSIGLIO D'EUROPA, (2002) Quadro comune di riferimento per le lingue: apprendimento, insegnamento, valutazione, Firenze, La Nuova Italia, Oxford 2002.
- GOBIERNO DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES, 2010, Ministerio de Educación, Dirección General de Planeamiento Educativo, Dirección de Evaluación Educativa. "La evaluación desde el *Diseño Curricular*. Escuela Primaria."
- PERRENOUD, F. 2008, *La evaluación de los alumnos. De la producción de la excelencia a la regulación de los aprendizajes. Entre dos lógicas*. Buenos Aires. Colihue.
- ANIJOVICH, M. 2004, *La evaluación alternativa*. Editorial Fondo de Cultura Económica de Argentina S.A. Bs.As.
- <http://www.buenosaires.gob.ar/educacion/idiomas/certificados-en-lenguas-extranjeras>
- <http://icgaggio.gov.it/wp-content/uploads/2014/01/VALUTAZIONE-E-ANALISI-DELLERRORE.pdf>
- https://www.unifg.it/sites/default/files/allegatiparagrafo/o6-o7-2017/serragiotto_nuove_frontiere_nella_valutazione_linguistica.pdf
- http://www.itals.it/sites/default/files/Filim_didattizzazione_analisi_teorica.pdf

5. Metodología de trabajo

Trabajo en el aula

- Exposiciones teórico-prácticas del docente con carácter dialogado.
- Clases teóricos- prácticas que incluirán:
 - ✓ Trabajos en grupo sobre los textos leídos.
 - ✓ Análisis y producción de material didáctico.
 - ✓ Propuestas de trabajos de investigación y exposiciones de los alumnos.
 - ✓ Simulacro de actividades en clase.

- ✓ Colaboraciones, en establecimientos educativos de la Ciudad de Buenos Aires.
- ✓ Devoluciones de parte del docente a cada alumno en forma individual sobre las experiencias de colaboraciones realizadas en el campo.

Están previstos:

- ✓ 1 ó 2 trabajos prácticos en cada unidad o en las unidades que el docente lo indique relacionados con los temas centrales de cada unidad.
- ✓ 1 informe sobre las observaciones y colaboraciones.
- ✓ La entrega de un Portfolio con las actividades llevadas a cabo durante el año.

Se realizarán:

Observaciones de clases y colaboraciones en escuelas de nivel inicial y primario que dictan italiano. Total 28 hs. cátedra.

6. Régimen de aprobación: (artículo 68 del reglamento orgánico, 25-9-94):

1. Promoción sin examen final:

- ✓ 75 % de asistencia a las clases teóricas.
- ✓ Aprobar el 75% de los trabajos prácticos.
- ✓ Entregar los trabajos prácticos en tiempo y forma y aprobarlos. (Hay UNA instancia de recuperación para los trabajos prácticos).
- ✓ Haber cumplimentado 28 hs. en el campo (observaciones y colaboraciones).
- ✓ Presentar el Portfolio con las actividades realizadas durante el año.

La nota de la materia se promediará con la nota correspondiente al nivel de lengua demostrado durante la cursada y las distintas instancias de evaluación.

Debido a la modalidad de observaciones y prácticas esta materia no se podrá cursar con régimen de alumno libre.

7. Correlatividades

Para cursar Construcción de la práctica docente en el nivel inicial y primario el alumno deberá haber aprobado las siguientes materias y talleres.

Trabajo de Campo I
Trabajo de Campo II
Pedagogía
Didáctica General
Psicología y Sujeto de nivel

Prof. Silvia Varia